

Ο Καστοριανός φωτογράφος με το σπάνιο καλλιτεχνικό ένστικτο «επιστρέφει μόνιμα» στον τόπο έμπνευσής του.

Ο Λεωνίδας Παπάζογλου (1872-1918) ήταν επαγγελματίας φωτογράφος με άρτια τεχνική κατάρτιση, που δραστηριοποιήθηκε στην Καστοριά και την ευρύτερη περιοχή αποτυπώνοντας σκηνές της καθημερινής ζωής, πορτραίτα ατομικά και ομαδικά, καθώς και κοινωνικές εκδηλώσεις. Αξιοσημείωτο είναι το αρχείο του από την περίοδο του Μακεδονικού Αγώνα, όπου αποτυπώνεται η πολυεθνικότητα και πολυπολιτισμικότητα που χαρακτήριζαν την περιοχή τη συγκεκριμένη ιστορική εποχή. Από το φωτογραφικό αρχείο του Λεωνίδα Παπάζογλου, αποτελούμενο από αρκετές χιλιάδες γυάλινες αρνητικές πλάκες, διασώθηκαν περίπου 2500, που περιήλθαν το 1995 στην κατοχή του συλλέκτη και ερευνητή

Από το Αρχείο Παπάζογλου (συλλογή Γ. Γκολομπιά)
From the Papazoglou Archive (G. Golombias collection)



The photographer from Kastoria, with the rare artistic instinct "returns permanently" to the land of his inspiration.

Leonidas Papazoglou (1872-1918) was a professional photographer, with excellent technical training, active in Kastoria and the wider region, capturing scenes of everyday life, individual and group portraits, as well as social events. The Papazoglou archive dating from the period of the Macedonian Struggle is noteworthy, as it illustrates the multinationality and multiculturalism that characterized the region during that particular period. From the photographic archive of Leonidas Papazoglou, consisting of several thousand glass negative plates, about 2500 were salvaged, those bought in 1995 by the collector and researcher Giorgos Golobias (1961-2009). Giorgos Golobias,

Το σημαντικό έργο του Λεωνίδα Παπάζογλου

Εικόνες από την αυγή του 20ού αιώνα

Dr. Leonidas Papadimitriou, Αντιδήμαρχος Καστοριάς Πολιτισμού - Παιδείας - Ανάδειξης Παλαιάς Πόλης

The important work of Leonidas Papazoglou

Images from the dawn of the 20th century

Dr. Leonidas Papadimitriou, Deputy Mayor of Kastoria for Culture, Education, and the Old Town management

Γιώργου Γκολομπιά (1961-2009). Ο Γιώργος Γκολομπιάς, αντιλαμβανόμενος την αξία του αρχείου, κατέγραψε και ταξινόμησε μεθοδικά το περιεχόμενό του.

Το 2004, η γνωριμία του με τον τότε διευθυντή του Μουσείου Φωτογραφίας Θεσσαλονίκης Κωστή Αντωνιάδη, οδήγησε στην υλοποίηση της πρώτης έκθεσης αυτού του υλικού στο Μουσείο Φωτογραφίας Θεσσαλονίκης. Ακολούθησαν κι άλλες εκθέσεις: το 2004 στο Μουσείο Μπενάκη στην Αθήνα, το 2005 στο Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης Φλώρινας, το 2008 στο Εθνογραφικό Μουσείο της Σόφιας στη Βουλγαρία, το 2009 στο Αρχοντικό Βέργου στην Καστοριά, και δύο εκθέσεις στο Μονοδένδρι Ιωαννίνων: το 2011 στο Ριζάρειο Εκθεσιακό Κέντρο και το 2013 στο Πνευματικό Συνεδριακό Κέντρο.

Τον Νοέμβριο του 2018 το αρχείο Παπάζογλου επιστρέφει πάλι στη γενέτειρα του φωτογράφου, μετά από πολύμηνες προετοι-



Από το Αρχείο Παπάζογλου (συλλογή Γ. Γκολομπιά)
From the Papazoglou Archive (G. Golombias collection)

aware of the value of the archive, catalogued and classified the content. In 2004, Golobias' acquaintance with Kostis Antoniadis, at the time director of the Thessaloniki Museum of Photography, led to the first exhibition of this material at that Museum. Other exhibitions followed: the Benaki Museum in Athens (2004), the Museum of Contemporary Art in Florina (2005), the Ethnographic Museum of Sofia in Bulgaria (2008), the Vergos Mansion in Kastoria (2009) and later two exhibitions at Monodendri in Ioannina: the Rizario Exhibition Center (2011) and the Spiritual Conference Center (2013). In November 2018 the Papazoglou Archive returned to the birthplace of the photographer, after months of preparation, this time in the form of a permanent exhibition. The Giorgos Golobias family, which currently holds the Papazoglou Archive, at the instigation of the deputy mayor of Kastoria,



The important work of Leonidas Papazoglou

μασίες, αυτή τη φορά με τη μορφή μόνιμης έκθεσης. Η οικογένεια Γεωργίου Γκολομπιά, στην οποία ανήκει σήμερα το αρχείο Παπάζογλου, με την προτροπή του αντιδημάρχου Καστοριάς Λεωνίδα Παπαδημητρίου παραχώρησε στον Δήμο Καστοριάς την άδεια χρήσης για μόνιμη έκθεση 240 φωτογραφιών και 400 ψηφιακών αρχείων. Η έκθεση οργανώθηκε και πάλι από τον Κωστή Αντωνιάδη και φιλοξενείται στο Αρχοντικό Βέργου, πολύ κοντά στην πάλαι ποτέ μόνιμη κατοικία του Λεωνίδα Παπάζογλου. Μάλιστα, οι απόγονοι του Λεωνίδα Παπάζογλου προτίθενται να παραχωρήσουν στο μέλλον το ίδιο το σπίτι του φωτογράφου, προκειμένου να μεταφερθεί εκεί η έκθεση.



Από το Αρχείο Παπάζογλου (συλλογή Γ. Γκολομπιά)
From the Papazoglou Archive (G. Golombias collection)

Ο Λεωνίδας Παπάζογλου γεννήθηκε στην Καστοριά το 1872. Απεβίωσε το 1918 σε ηλικία 46 ετών, θύμα της ισπανικής γρίπης που κόστισε τη ζωή σε χιλιάδες κατοίκους της Μακεδονίας. Έμαθε την τέχνη της φωτογραφίας μαζί με τον αδελφό του Παντελή στην Κωνσταντινούπολη. Όπως όλα δείχνουν, τα δύο αδέρφια από την αρχή της σταδιοδρομίας τους ήταν συνέταιροι. Από τη μελέτη των εκτυπώσεων που έχουν διασωθεί πιθανολογείται ότι ήταν οι πρώτοι φωτογράφοι που κατέγονταν από την Καστοριά και με την έναρξη της δραστηριότητάς τους, το 1898 ή το 1899, κατείχαν το μονοπώλιο της φωτογραφίας σε ολόκληρη την περιοχή. Τα δυο αδέρφια φύλαγαν τα γυάλινα αρνητικά των φωτογραφιών τους ξεχωριστά, ο καθένας στο σπίτι του. Το αρχείο του Λεωνίδα Παπάζογλου, αποτελούμενο από αρκετές χιλιάδες γυάλινες αρνητικές πλάκες, παρέμεινε μετά τον θάνατό του στοιβαγμένο σε ντουλάπια σε δωμάτιο του μεσαίου ορόφου του σπιτιού του. Το καλοκαίρι του 1993, όσες γυάλινες πλάκες βρέσκονταν σε καλή κατάσταση τοποθετήθηκαν σε χαρτοκιβώτια, ενώ οι υπόλοιπες καταστράφηκαν. Δύο χρόνια αργότερα το τμήμα του αρχείου που διασώθηκε περιήλθε με αγορά στον Γιώργο Γκολομπιά.



Αρχοντικό Βέργου
Ο συγγραφέας στην παλιά πόλη
Vergos Mansion
The writer at the old city

Ο Γιώργος Γκολομπιάς γεννήθηκε το 1961 στο Βογαταϊκό Καστοριάς και σπούδασε Ιατρική στη Θεσσαλονίκη, όπου και εργάστηκε ως γιατρός. Όντας ακριβής στην τεκμηρίωση και εύστοχος στην επισήμανση της λεπτομέρειας, θεωρείται από τους σημαντικότερους ερευνητές στο χώρο της ιστορικής φωτογραφίας. Έφυγε πρόωρα από τη ζωή σε ηλικία 48 ετών, αφήνοντας παρακαταθήκη το προσωπικό του αρχείο με αναρίθμητα κειμήλια, ταχυδρομικά δελτάρια, χάρτες και άλλα ιστορικά τεκμήρια σχετικά με την Καστοριά.



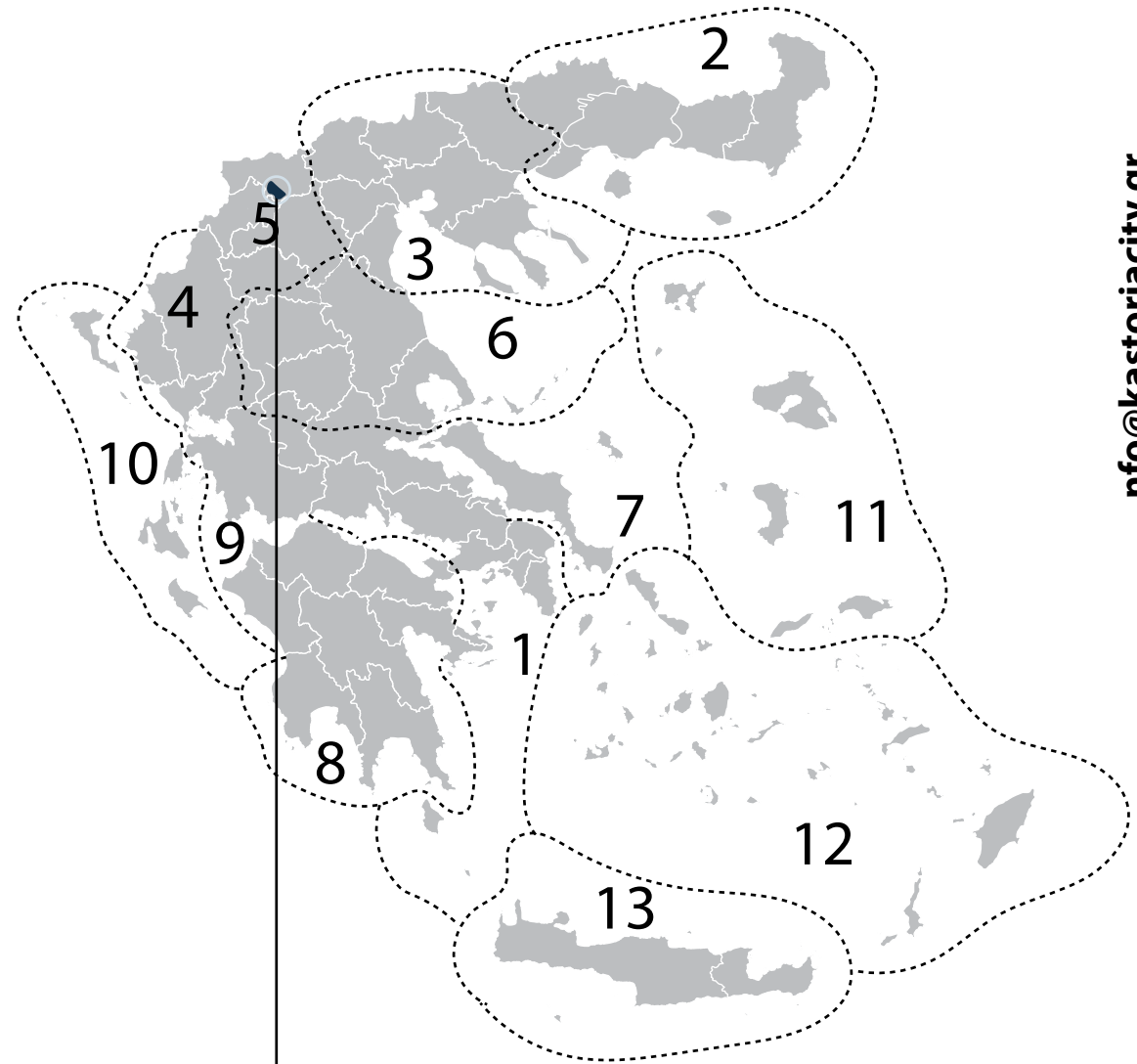
Από το Αρχείο Παπάζογλου (συλλογή Γ. Γκολομπιά)
From the Papazoglou Archive (G. Golombias collection)

Από το Αρχείο Παπάζογλου (συλλογή Γ. Γκολομπιά)
From the Papazoglou Archive (G. Golombias collection)



Από το Αρχείο Παπάζογλου (συλλογή Γ. Γκολομπιά)
From the Papazoglou Archive (G. Golombias collection)

Leonidas Papadimitriou, gave the Municipality of Kastoria the permission to use for a permanent exhibition 240 photographs and 400 digital archives. The exhibition was organized once more by Kostis Antoniadis, and is hosted at the Vergos Mansion, very close to the former permanent residence of Leonidas Papazoglou. In fact, the descendants of Leonidas Papazoglou intend to donate in the future the photographer's house in order to transfer the exhibition there. Leonidas Papazoglou was born in Kastoria in 1872. He died in 1918 at the age of 46, a victim of the Spanish flu that claimed the lives of thousands of Macedonians. He was taught the art of photography together with his brother Pantelis in Constantinople. It seems, that the Papazoglou brothers have been partners since the beginning of their career. From the study of the rescued prints, it is probable that they were the first photographers from Kastoria, and at the beginning of their activity in 1898 or 1899, they held the monopoly of photography throughout the region. The two brothers kept the glass negatives of their photographs separately, each one at his own house. The archive of Leonidas Papazoglou, consisting of several thousand glass plate negatives, remained after his death stored in cupboards in a room on the first floor of his house. In summer of 1993, all glass plates that were still in good condition, were stored in boxes, while all the other have been destroyed. Two years later, the salvaged material was sold to Giorgos Golobias. Golobias was born in 1961 in Vogatsiko Kastoria and studied medicine in Thessaloniki, where he worked as a doctor. Particularly sharp in noticing the detail and accurate in recording any documentation, he is considered one of the most important researchers in the field of historical photography. He passed away prematurely at the age of 48, leaving a personal archive of countless relics, postcards, maps and other historical evidence about Kastoria.



**Μόνιμη Έκθεση Φωτογραφιών
Λεωνίδα Παπάζογλου στο
Αρχοντικό Βέργου**
Αιδητράς 12, 521 00, Καστοριά
5 ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΔΥΤΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ
Περιφερειακή ενότητα Καστοριάς

**Permanent Exhibition of Leonidas
Papazoglou Photographs at the
Vergos Mansion**
12, Editras Str., 521 00, Kastoria
5 REGION OF WESTERN MACEDONIA
Regional unit of Kastoria